



Lesson 1.8

Individual Presentation on Chinese and English Differences

BY LINA WANG

Learning Activities

- 1) Checking homework
- 2) Individual Presentation on Chinese and English Differences
- 3) Role play (if time permits)
- 4) Homework

Homework

Translation exercise:

- ▶ 1. 他这一阵心如十五个吊桶打水，七上八下，老是宁静不下来。
- ▶ **His mind was in turmoil these days and he was quite unable to think straight.**

- ▶ 2. 他等着她来，急得像热锅上的蚂蚁。
- ▶ **He waited for her arrival with a frenzied agitation.**

- ▶ 3. 年轻时代，他背井离乡，来到都市，几乎身无分文。
- ▶ **When young he quitted his home and traveled to the metropolis, which reached in a state of almost utter destitution.**

Translation exercise

- ▶ 4. 我走在走廊厚厚的地毯上，一点脚步声也没有。
- ▶ The thick carpet on the corridor absorbed/killed the sound of my footsteps.

- ▶ 5. The tick-tack of sleet on frosted windowpanes aroused me from sleep.
- ▶ 雨夹着雪，洒落在冰冻的玻璃窗上，发出阵阵滴滴答答的声音，把我从梦中惊醒了。

Individual Presentation

- ▶ 1 Owen _ Basic differences between Chinese and English – **sounds/ words/ sentences...**
- ▶ 2 Augus _ Chinese vs English: Syllables
- ▶ 3 Ray _ Major differences between Chinese and English vocabulary
- ▶ 4 Solomon _ Basic differences between Chinese and English nouns
- ▶ 5 Kawser _ Basic differences between Chinese and English Verbs
- ▶ 6 Lydia _ Chinese vs English: Word-formation
- ▶ 7 Jenny _ Differences between Chinese and English Sentences
- ▶ 8 Mark _ Chinese vs English: Discourse &Text (*a sample*)
- ▶ 9 Sabrina _ Chinese vs English: **Figures of speech – simile, metaphor, personification, hyperbole, ...**
- ▶ 10 Stella/David/ Maggie _ Chinese vs English: **(An aspect that impresses you)**
- ▶ **Attention: Try to avoid using the examples we've already used in class!**

Role play

- ▶ **Speech _ 新春联欢 Celebrating the Spring Festival**

Homework

- ▶ **1. Review the speech transcript_新春联欢 Celebrating the Spring Festival**
- ▶ **2. Upload your Individual presentation slide (PowerPoint or pdf files) to the drop box in Lesson 1.6**
- ▶ **3. Start to working on your Essay:**
- ▶ **Topic: *What are the most impressive differences (1-3) between Chinese and English in your opinion?***
(2 pages, 12 point font, double line space, word/pdf document,
Due by **May 24**)